

### Batterie austauschen

Wenn die Batterie verbraucht ist, muss sie ausgetauscht werden.



Öffnen Sie das Gehäuse niemals im Ex-Bereich.



Benutzen Sie ausschließlich die von **-ebro-** für diese Datenlogger erhältlichen Batterien. Nur mit diesen erfüllt der Logger die Forderungen aus der EX Zulassung und nur diese haben die erforderliche Temperaturbeständigkeit!



Beugen Sie durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen wie z. B. durch ein geerdetes Handgelenkband elektrostatischen Entladungen während des Batteriewechsels vor! Elektrostatische Entladungen können das Gerät zerstören!

Um die Batterie auszutauschen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Öffnen Sie das Gehäuse des Datenloggers mit der Aufdrehhilfe (Bild 1).
- Ziehen Sie den Stecker der Batterie von der Platine ab (Bild 2).
- Entnehmen Sie die leere Batterie.



Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie umweltgerecht an den dafür vorgesehenen Sammelstellen!

- Legen Sie eine frische Batterie lagegleich zu der entnommenen Batterie in das Batteriefach (Bild 3).
- Stecken Sie den Batteriestecker vorsichtig in die Buchse auf der Platine (Bild 3).



Führen Sie diesen Vorgang mit Gefühl aus und wenden Sie keine große Kraft an. Der Stecker ist verpolungssicher und passt nur in einer bestimmten Ausrichtung in die Buchse auf der Platine.

Rechts neben dem Batteriefach befindet sich eine Leuchtdiode. Sobald wieder die Batteriespannung an der Platine anliegt, blinkt diese Leuchtdiode einige Male (Bild 4).

### Replacing the Battery

Once a battery is spent, it must be replaced with another one.



Never open the housing in an area with a potentially explosive atmosphere.



Only use the batteries available from **-ebro-** for these data loggers. Only with these batteries the logger fulfills the requirements of the EX approval and only these have the required temperature resistance!



Whilst changing the battery they must protect themselves against electrostatic discharges using suitable precautionary measures such as an earthed wristband! Electrostatic discharges may destroy the device!

To swap out a battery:

- Use the opening tool to open the housing of the data logger (see Figure 1).
- Pull the battery plug out of the circuit board (Figure 2).
- Remove the empty battery.



Dispose of the used battery in an environmentally friendly way at a suitable re-cycling point!

- Place a new battery in the battery compartment in exactly the same position as the one you have just removed (Figure 3).
- Plug the battery plug carefully into the socket on the circuit board (Figure 3).



Take great care throughout this procedure and do not use excessive force at any point. The plug is polarized and can only fit into the socket on the circuit board in one direction.

To the right of the battery compartment, you will see a LED. This LED will flash as soon as the circuit board is receiving power from the battery again (Figure 4).

### Remplacement de la pile

La pile doit être remplacée lorsqu'elle est vide.



Ne jamais ouvrir le boîtier en zone Ex.



Utiliser exclusivement les piles **-ebro-** disponibles pour ces enregistreurs ! Seulement avec ces piles, l'enregistreur répond aux exigences l'approbation EX et seules celles-ci ont la résistance à la température requises !



Lors du remplacement de la pile, veuillez à vous protéger d'éventuelles décharges électrostatiques en portant par exemple un bracelet antistatique. Les décharges électrostatiques peuvent détruire l'appareil !

Pour remplacer la pile, procédez comme suit :

- Ouvrez le boîtier de l'enregistreur avec la clé de desserrage (fig. 1).
- Débranchez la fiche de la pile de l'appareil (fig. 2).
- Enlevez la pile vide.



Éliminez la pile usagée de manière écologique, à savoir dans une poubelle de tri sélectif prévue à cet effet.

- Placez une pile neuve dans le compartiment, dans la même position que la pile que vous venez de retirer (fig. 3).
- Branchez la prise avec précaution dans la prise (fig. 3).




Effectuez cette opération en douceur et sans appliquer de force excessive. La prise mâle est munie d'un détrompeur et ne peut donc être branchée que d'une certaine.


Une diode lumineuse se trouve à droite, à proximité du compartiment de la pile. Dès que la charge de la pile parvient à l'appareil, cette diode lumineuse clignote plusieurs fois (fig. 4)

Entfernen Sie die elastischen O-Ringe vom Unterteil des Loggergehäuses (Bild 5).

- Reinigen Sie die Nuten, in denen sich die O-Ringe befunden haben (Bild 6).
- Nehmen Sie neue O-Ringe, fetten Sie diese dünn ein und legen Sie sie in die Nuten ein (rot=Bild 7), (schwarz=Bild 8).

 Nehmen Sie nur so viel Fett, dass die Ringe zwar überall glänzen aber keine Fettklumpchen entstehen.

Ein einmal verwendeter O-Ring muss entsorgt werden und darf keinesfalls wieder benutzt werden! Er wird beim Zusammenschrauben der beiden Gehäuseteile verformt und dichtet daher bei einer Wiederbenutzung nicht mehr richtig ab!

 Achten Sie darauf, den elastischen Ring keinesfalls zu überdehnen und nicht zu beschädigen!

- Schrauben Sie die beiden Gehäuseteile des Datenloggers zunächst mit der Hand zusammen.
- Nutzen Sie die Aufdreihilfe um den Logger zu schließen bis die Gehäuseteile spaltfrei zusammentreffen.
- Entfernen Sie gegebenenfalls ausgetretenes überschüssiges Fett.
- Setzen Sie mit Hilfe der Programmiersoftware den Batterie-Zähler zurück.


Näheres dazu finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihrer Programmiersoftware.

**Beim Batteriewechsel oder beim Ausfall der Batterie gehen gespeicherte Daten nicht verloren. Bei längerem Stromausfall stimmt jedoch die Uhrzeit der eingebauten Uhr nicht mehr. Der Datenlogger ist dann auszulesen und neu zu programmieren, wobei Datum und Uhrzeit wieder synchronisiert werden.**


**Nach dem Einlegen der neuen Batterie wird die Aufzeichnung fortgesetzt.**

Remove the elastic O-rings from the bottom part of the logger housing (Figure 5).

- Cleaning the slots in which the O-rings were located (Figure 6).
- Take new O-rings, cover it with a thin layer of grease and place it in the slots (red = Figure 7, black = Figure 8).

 The layer of grease should cover the O-rings completely (so that it glistens) but not leave lumps of residue on it.

A used O-ring must always be disposed of. Under no circumstances should it be reused! This is because it is deformed when the two parts of the housing are screwed together. If it is used again it will not make a proper seal!

 Take care not to overstretch the elastic ring and not to damage it!

- Screw the two parts of the data logger back together again, initially by hand to be hand-tight.
- Then please use the opening tool for further finish until no more visible gap.
- Wipe away any grease that may be squeezed out.
- Use the programming software to reset the battery counter.


For more information, please refer to your programming software's operating instructions.

**No data is lost when you change a battery or if the battery fails. However, if a longer power failure occurs, the built-in clock will no longer show the correct time. In this situation, extract the data from the data logger and then reprogram it. This resynchronizes the date and time.**


**Recording continues immediately after you insert a new battery.**

Retirez les joints toriques élastiques de la partie inférieure de l'enregistreur de logement. (fig. 5).

- Nettoyez la rainure dans laquelle était placé le joint torique d'étanchéité (fig. 6).
- Prenez les nouveau joints toriques d'étanchéité, graissez-le légèrement et placez le dans la rainure (rouge = fig. 7, noir = fig. 8).

 N'utilisez pas trop de graisse ! L'ensemble du joint doit être luisant mais sans qu'il y ait formation de petites boules de graisse.

Tout joint d'étanchéité en utilisé une fois doit être jeté : il ne doit être en aucun cas réutilisé ! Lors du vissage des deux parties du boîtier, le joint est en effet déformé et ne peut donc pas assurer une véritable étanchéité lors d'une seconde utilisation !

 Veuillez à ne jamais détendre ni endommager le joint élastique !

- Vissez soigneusement les deux parties du boîtier de l'enregistreur – avec la main.
- Puis utilisez le support de dispositif pour finir hermétiquement. Vissez les deux pièces de l'enregistreur de logement ainsi que l'outil d'ouverture.
- Le cas échéant, enlevez l'excédent de graisse.
- Avec l'aide du logiciel de programmation, remplacez le compteur de pile.

Vous trouverez des détails supplémentaires à ce sujet dans la notice d'utilisation du logiciel de programmation.

**Lors du remplacement de la pile ou en cas de dysfonctionnement de cette dernière, les données enregistrées ne sont pas perdues. A la suite d'une coupure de courant prolongée, l'heure indiquée par l'horloge intégrée n'est toutefois pas exacte. Dans ce cas, il faut extraire les données de l'enregistreur et le reprogrammer, puis resynchroniser la date et l'heure.**

**L'enregistrement des données reprend dès qu'une nouvelle pile a été installée.**

